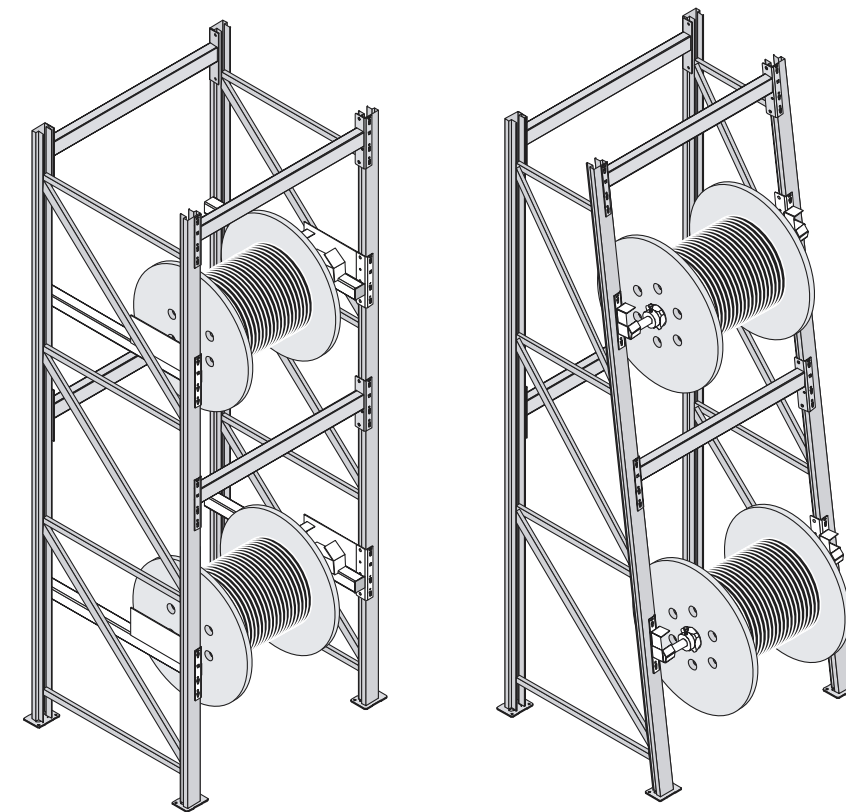


BITO

Die pfiffige Lösung

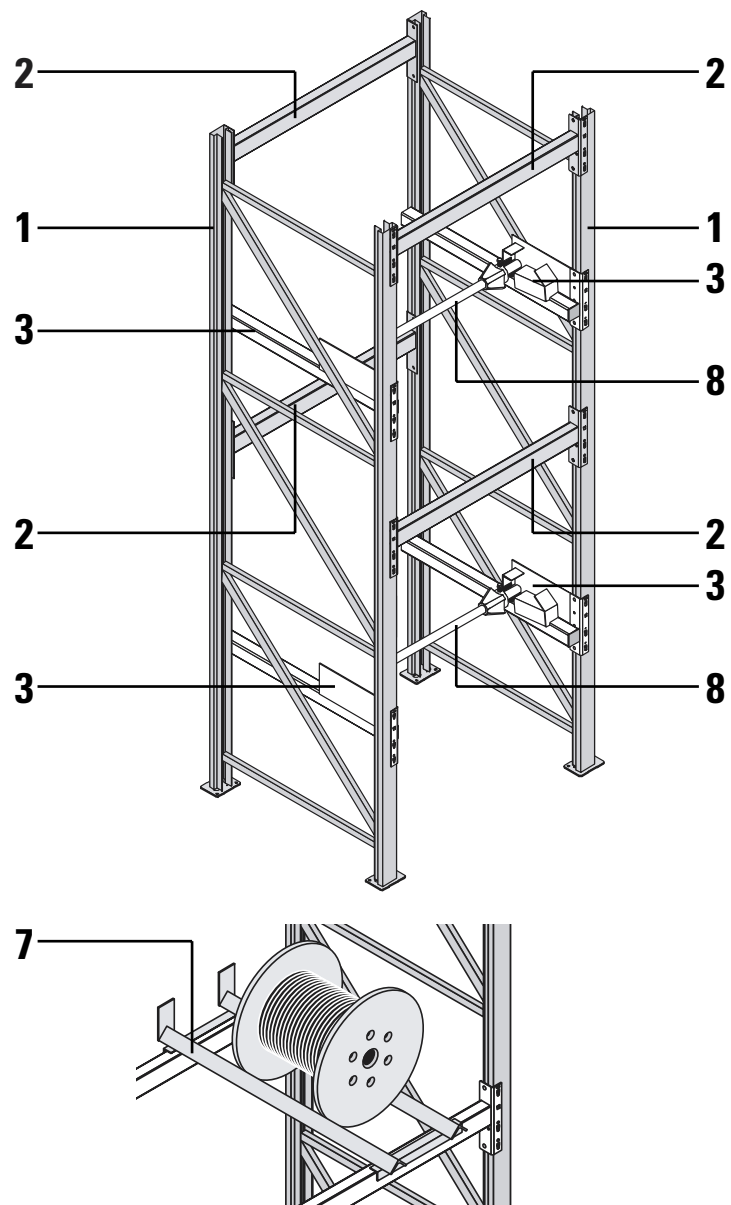
Trommelregal Rayonnage à tourets Stelling voor kabeltrommels Coil racking



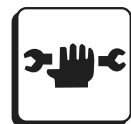
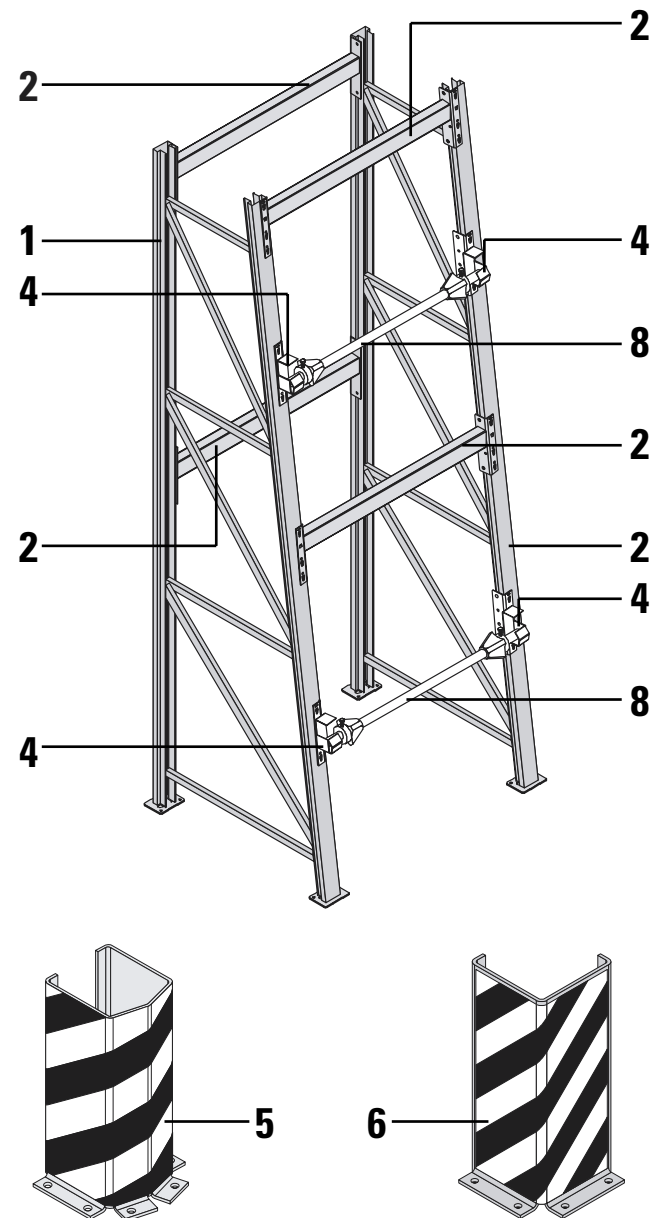
**Aufbau- und Betriebsanleitung
Instructions de montage et d'utilisation
Richtlijnen en montagehandleiding
Instructions for assembly and use
TR 45**

DIN EN ISO 9001

Type H



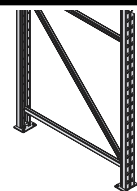
Type A



Seite
Page
Pagina
Page

1

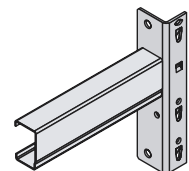
Stützrahmen aufstellen
Mettre debout l'échelle
Stellingkader oprichten
Set up frame



5

2

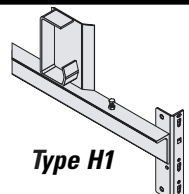
Aussteifungstraverse
Longeron
Stabilitätsligger
Stiffening beam



5

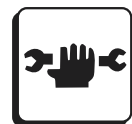
3

Achsauflage
Support axe de touret
As-oplegging
Coil axle support



8-9

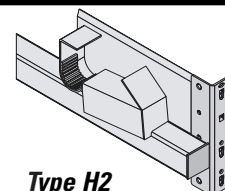
Type H1



Seite
Page
Pagina
Page

3

Achsauflage
Support axe de touret
As-oplegging
Coil axle support

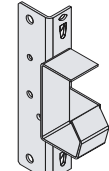


Type H2

8-9

4

Achsauflage
Support axe de touret
As-oplegging
Coil axle support



Type A1

10

5

Anfahrerschutz
Protection pied d'échelle
Aanrijbeveiliging
Column guard



Type AS 40.1

7



Seite
Page
Pagina
Page

6

Anfahrerschutz
Protection pied d'échelle
Aanrijbeveiliging
Column guard

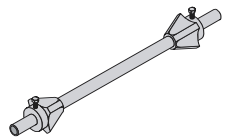
Type AS 40.2



7

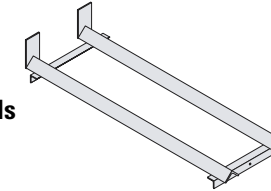
8

Kabeltrommelachsen
Axes de touret
Assen voor kabeltrommels
Coil axles



7

Trommelaufgabe
Support tourets
Steun voor kabeltrommels
Coil cradle



10

Inhalt / Sommaire / Inhoud / List of contents

Unbedingt beachten Règlémentations importantes	Belangrijke richtlijnen Important regulations	Verdübeln Ancrage au sol	Vloerverankering Floor anchoring
Sicherheitsvorschriften Consignes de sécurité Veiligheidsvoorschriften Accident prevention regulations	4	Stützrahmen Echelle Stellingkader Frame	7
Aufstellfläche Sol Vloer Floor	4	Anfahrerschutz Protection pied d'échelle Aanrijbeveiliging Column guard	7
Montage Montage Montage Assembly	4	Achsauflagen Supports pour axes de touret	As-opleggingen Coil axle supports
Nivellierung Mise à niveau Nivellering Levelling	4	Winkelaufgabe Support angulaire Steun voor as-oplegging Angular seat	8-9
Grundfeld Travée de départ	Startvak Starter bay	Achsaufgabe Support axe de touret As-oplegging Coil axle support	Type H1 8-9
Stützrahmen aufstellen Mettre debout l'échelle Stellingkader oprichten Set up frame	5	Achsaufgabe Support axe de touret As-oplegging Coil axle support	Type H2 8-9
Traverse Longeron Stabilitätsligger Stiffening beam	5	Achsaufgabe Support axe de touret As-oplegging Coil axle support	Type A1 10
Höheneinteilung Distance entre les niveaux	Afstand tussen de niveaus Distance between the levels	Trommelaufgabe Support tourets Steun voor kabeltrommels	10
Höheneinteilung Positionnement des longerons Positionering van de stabiliteitsliggers Position of stiffening beams	6	Belastungen Capacités de charge	Draagvermogens Load capacities
		Belastung Trommelachsen Charge admissible pour axes de touret Draagvermogen assen voor kabeltrommels Load capacity coil axles	11
		Feldlast Capacité de charge par travée Draagvermogen per sectie Bay load	11

Unbedingt beachten / Réglémentations importantes / Belangrijke opmerkingen / Important regulations

Sicherheitsvorschriften
Consignes de sécurité
Veiligheidsvoorschriften
Accident prevention regulations

"Richtlinien für Lagereinrichtungen und -geräte der Berufsgenossenschaften".

En tant que responsable de l'exploitation, veuillez respecter les réglementations de sécurité en vigueur.

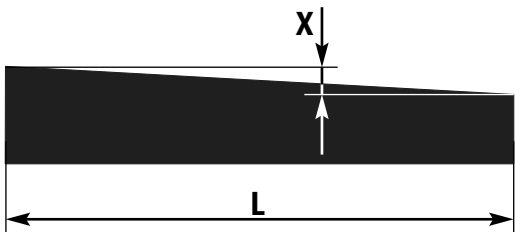
Gebruikers dienen rekening te houden met de geldige nationale veiligheidsvoorschriften inzake magazijninrichtingen.

Users of the installation have to observe the relevant health and safety regulations.



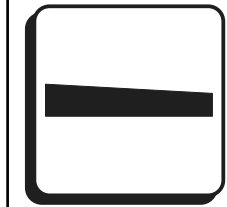
BGR 234 (ZH 1/428)

Aufstellfläche
Sol
Floor
Floor



Betongüte des Hallenbodens min. **B25**
 Sol de béton d'une qualité minimum de **DIN 1045**
 Minimum kwaliteit van de betonvloer
 Minimum quality of the concrete flooring

L	X
< 1 m	max. 4 mm
> 1 m → < 4 m	max. 10 mm
> 4 m → < 15 m	max. 12 mm
> 15 m	max. 15 mm



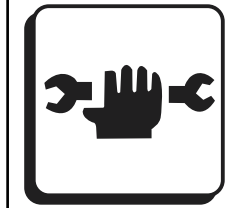
Montage
Montage
Montage
Assembly

Montage und Projektplanung müssen von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden. Regalumbauten dürfen nur in unbelastetem Zustand vorgenommen werden. Beschädigte Bauteile müssen unter Berücksichtigung aller Sicherheitsvorkehrungen ausgetauscht werden.

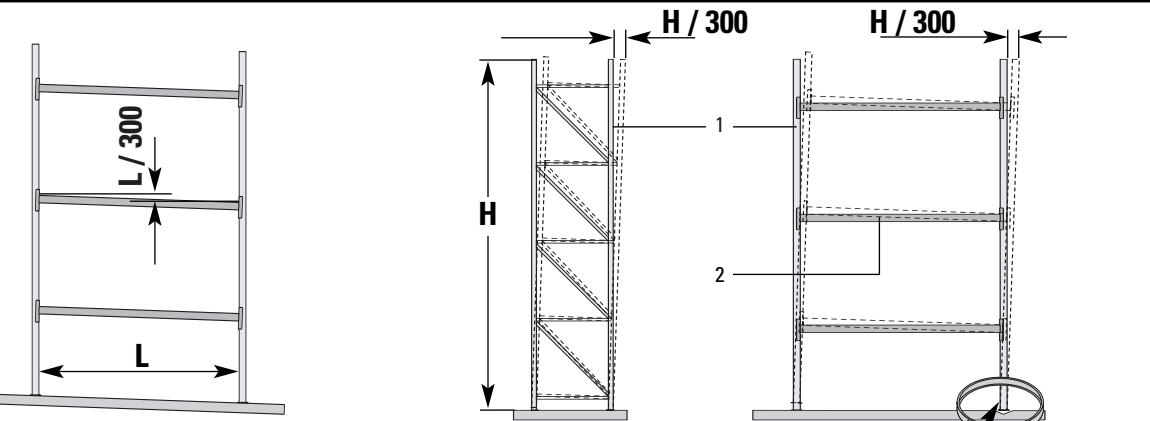
Le planning du projet et le montage doivent être effectués par des personnes qualifiées. Toute transformation de la configuration se fait uniquement à partir de rayonnages non-chargés. Remplacer les pièces endommagées en respectant les consignes de sécurité.

De projectplanning en de montage van de stelling dienen door deskundig personeel te worden uitgevoerd. Wijzigingen in de stellingconfiguratie mogen uitsluitend in onbelaste toestand gebeuren. Bij het vervangen van beschadigde onderdelen moet steeds rekening gehouden worden met de veiligheidsvoorschriften.

Project planning and assembly are to be effected by qualified personnel. Before making any changes in the racking configuration, the racking installation must be uncharged. Damaged components are to be replaced in observance of all relevant safety regulations.

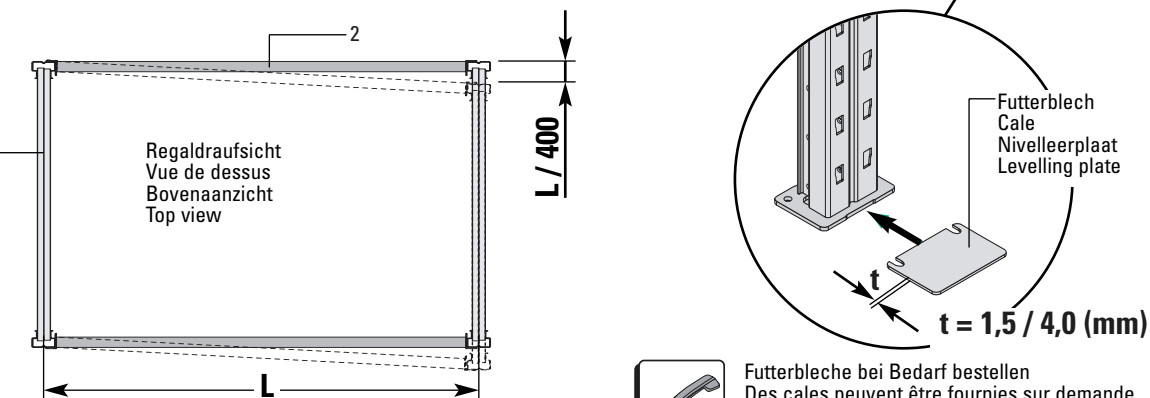


Nivellierung
Mise à niveau
Nivellierung
Levelling



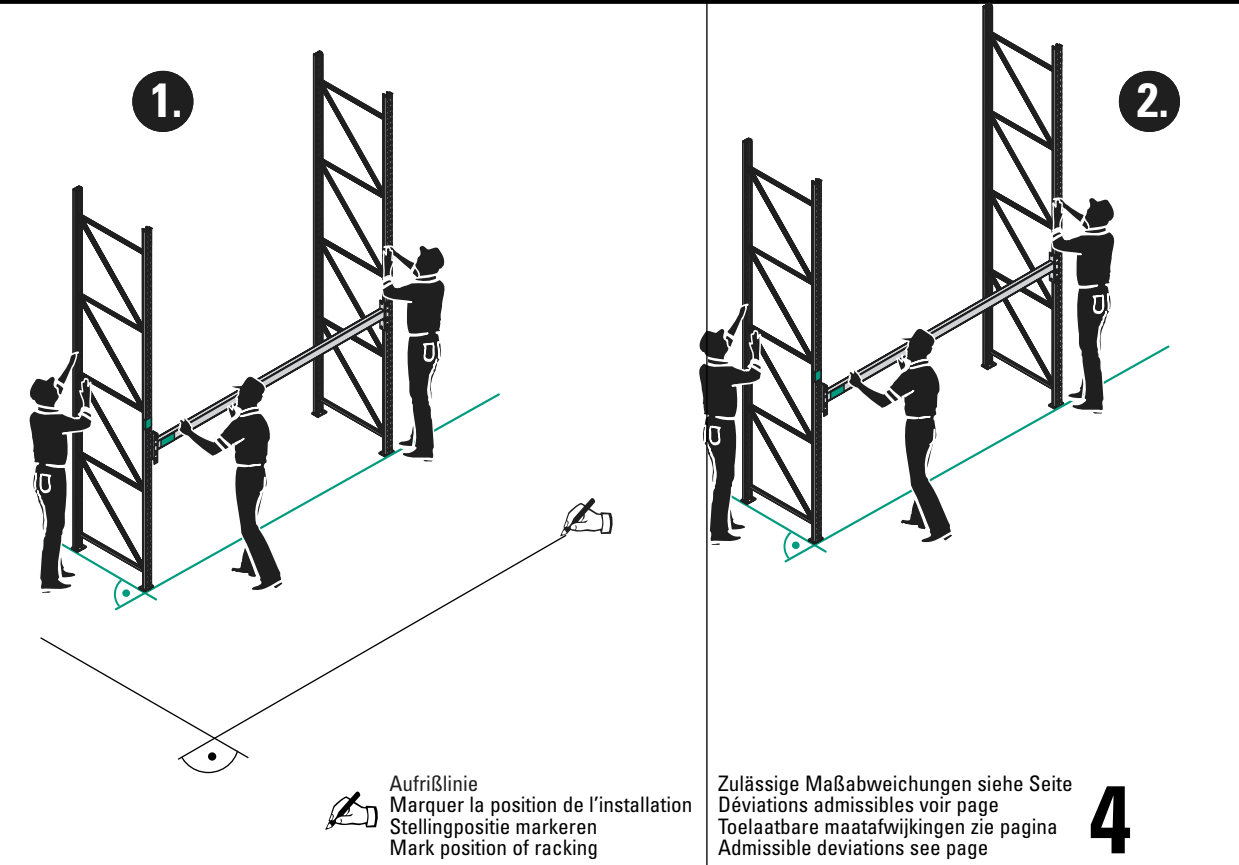
1 Stützrahmen
 Echelle
 Stellingkader
 Frame

2 Aussteifungstraverse
 Longeron
 Stabiliteitsligger
 Stiffening beam



Futterblech
 Cale
 Nivelleerplaat
 Levelling plate
 t = 1,5 / 4,0 (mm)
 Futterbleche bei Bedarf bestellen
 Des cales peuvent être fournies sur demande
 Nivelleerplaten op aanvraag leverbaar
 Levelling plates can be supplied upon request

Grundfeld / Travée de départ / Startvak / Starter bay



Stützrahmen aufstellen
Mettre debout les échelles
Stellingkaders oprichten
Set up frames

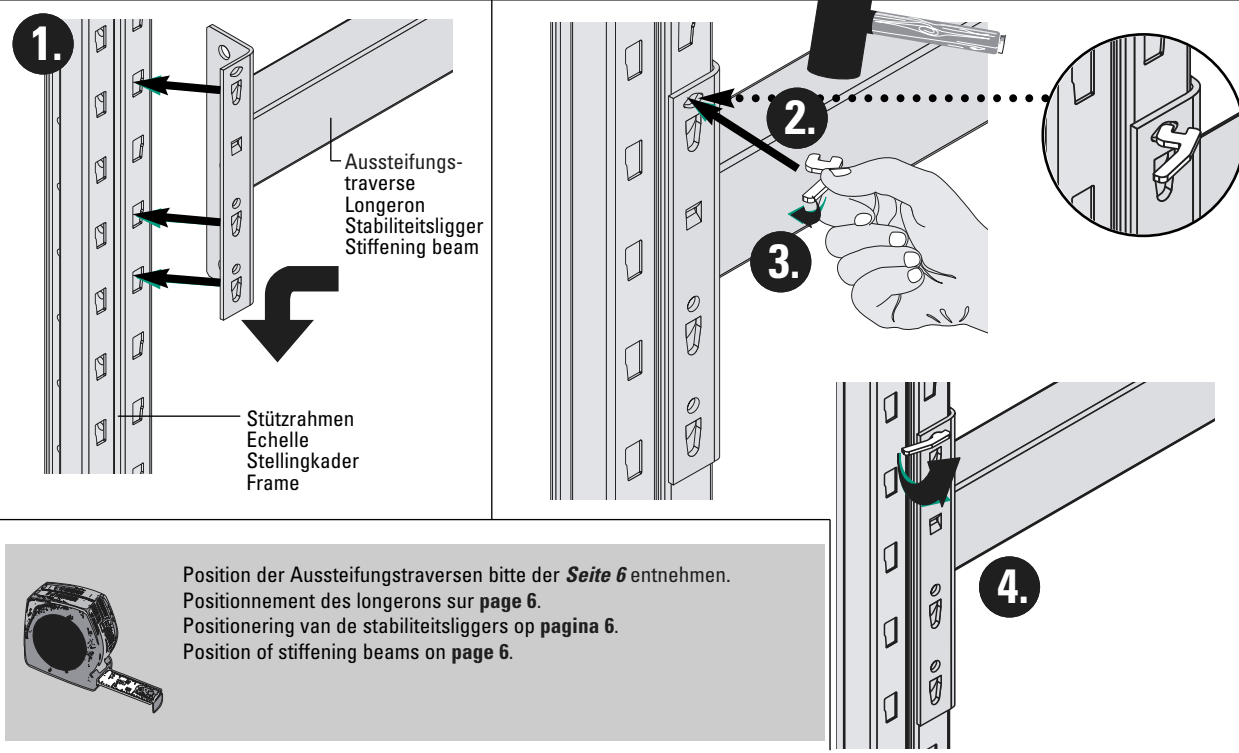


Aufrißlinie
 Marquer la position de l'installation
 Stellingpositie markeren
 Mark position of racking

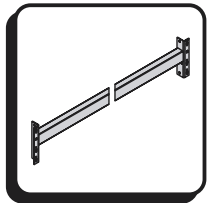
Zulässige Maßabweichungen siehe Seite 4
 Déviations admissibles voir page 4
 Toelaatbare maatafwijkingen zie pagina 4
 Admissible deviations see page 4

Nach dem Nivellieren der Stützrahmen verdübeln.
Cheviller les échelles au sol après la mise à niveau du rayonnage.
Na het nivellieren stellingkaders aan de vloer verankeren.
Anchor uprights to the floor after levelling.

Siehe Seite 6
 Voir page 6
 Zie pagina 6
 See page 6

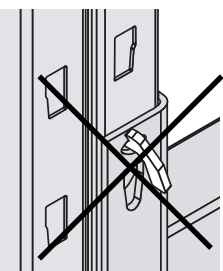


Aussteifungstraverse
Longeron
Stabiliteitsligger
Stiffening beam

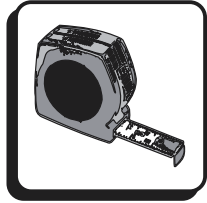


Position der Aussteifungstraversen bitte der Seite 6 entnehmen.
 Positionnement des longerons sur page 6.
 Positionering van de stabiliteitsliggers op pagina 6.
 Position of stiffening beams on page 6.

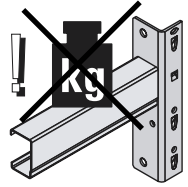
Nach dem Einhängen der Aussteifungstraverse ist jede Hakenlasche, in der obersten Lochung, sofort mit dem Sicherungshaken zu sichern.
Après avoir emboîté le longeron mettre immédiatement le crochet de sécurité dans la perforation supérieure de chaque connecteur.
Stabiliteitsligger inhaken en onmiddellijk tegen uitliften beveiligen door de borghaak in de bovenste perforatie van elke inhaakverbinding in te steken.
Hook stiffening beam into the uprights and secure it immediately by inserting the safety hook into the uppermost perforation of each connector.



Höheneinteilung
Aussteifungs-
traverse
Positionnement des
longerons
Positionering van
de stabiliteits-
liggers
Position of
stiffening beams



Type PT 80S



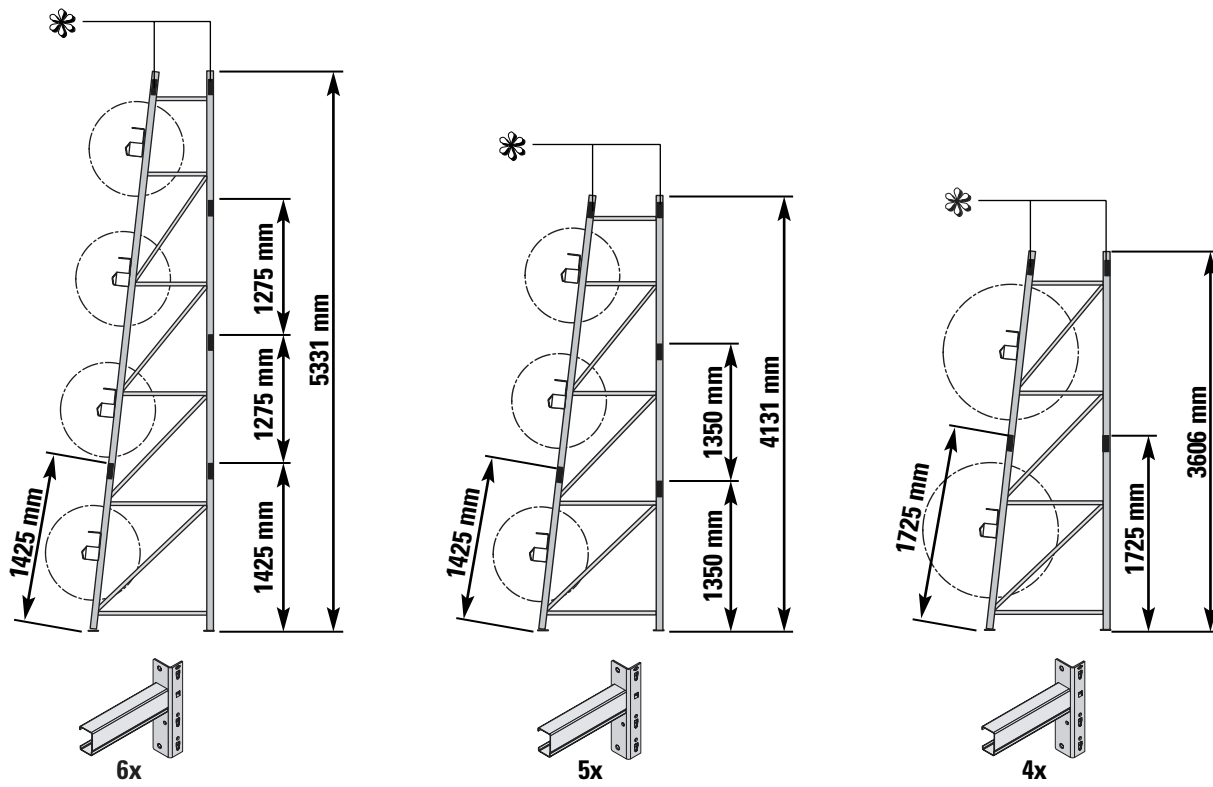
keine Auflast

ne pas charger les
longerons

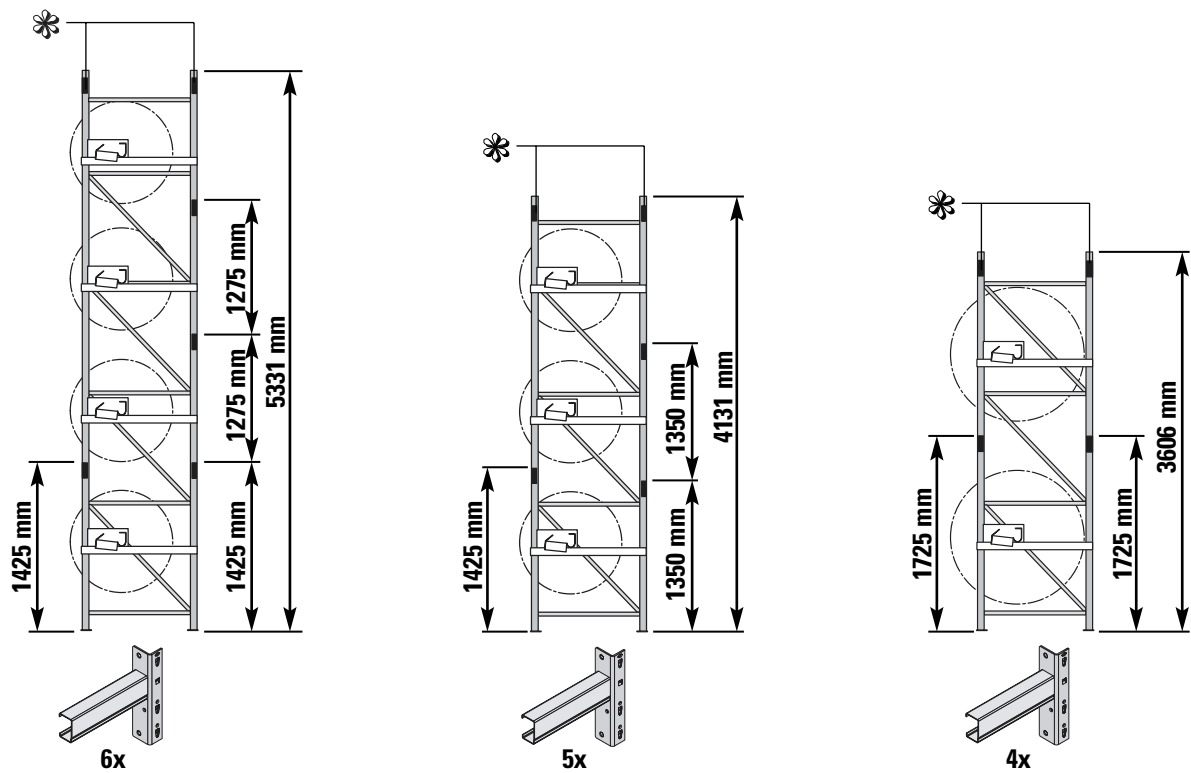
stabiliteitsliggers
niet belasten

do not place loads
onto stiffening
beams

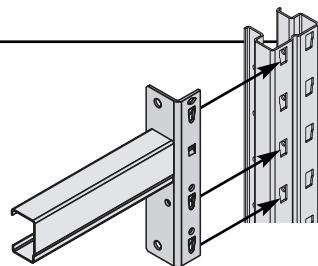
Type A



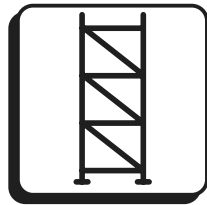
Type H



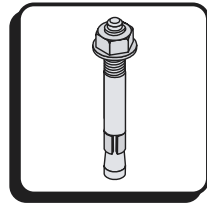
* Aussteifungstraverse in die oberste Lochung der Stützrahmen einhängen.
Emboîter le longeron dans les perforations supérieures des échelles.
Stabiliteitsligger in de bovenste perforaties van de stellingkaders haken.
Hook stiffening beam into the uppermost frame perforations.



Stützrahmen
Echelle
Stellingkader
Frame



Bolzenanker
Cheville
Vloeranker
Floor anchor

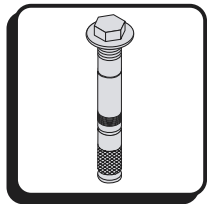


Type M10/20

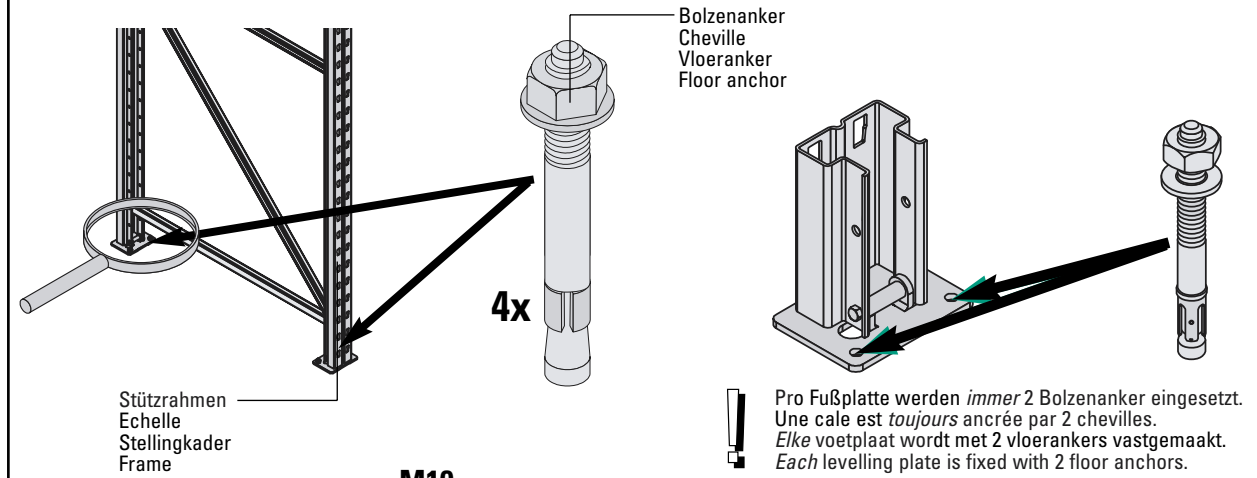
Anfahrtschutz
Protection pied
d'échelle
Aanrijbeveiliging
Column guard



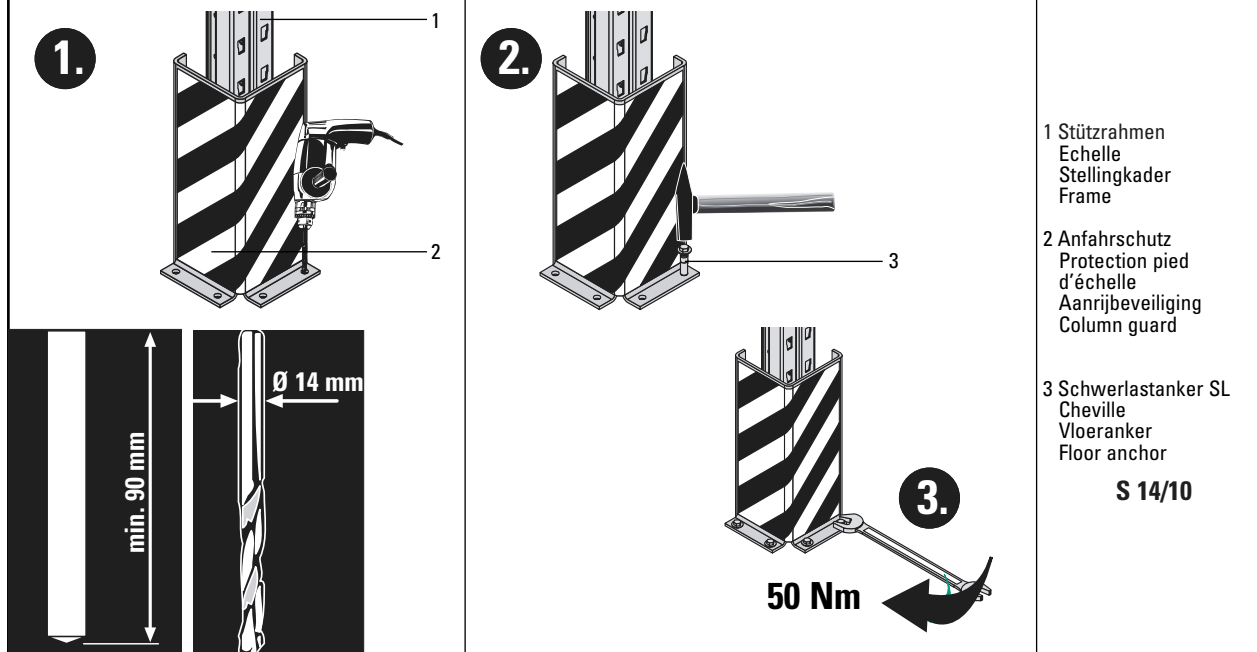
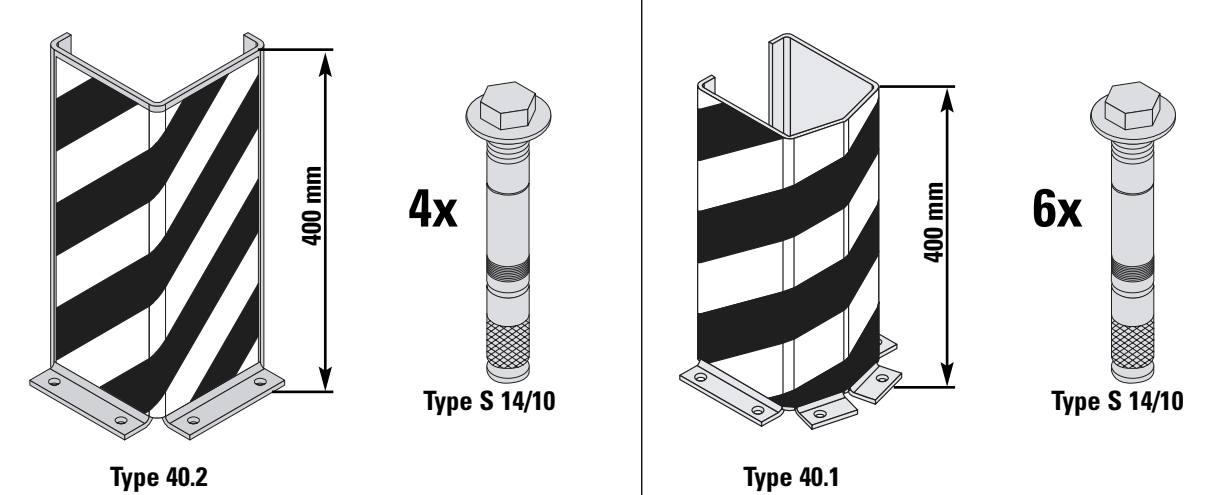
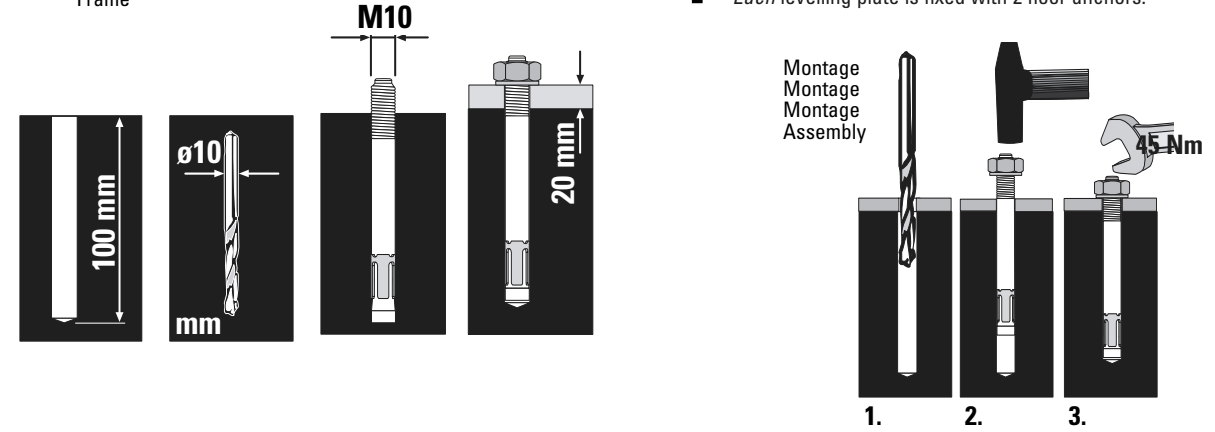
Schwerlastanker SL
Cheville
Vloeranker
Floor anchor



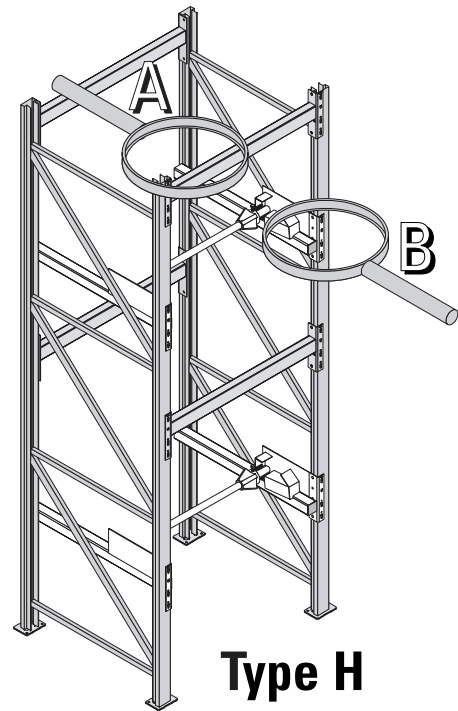
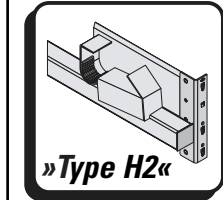
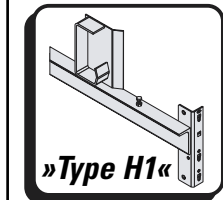
Type S 14/10



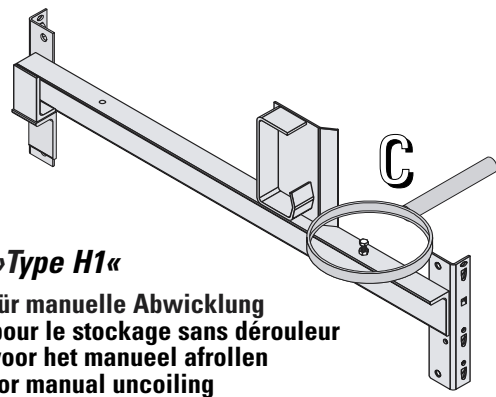
Pro Fußplatte werden immer 2 Bolzenanker eingesetzt.
Une cale est toujours ancrée par 2 chevilles.
Elke voetplaat wordt met 2 vloerankers vastgemaakt.
Each levelling plate is fixed with 2 floor anchors.



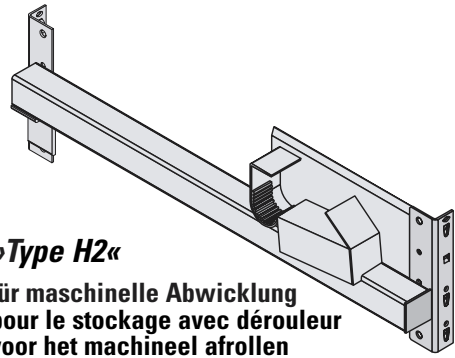
Achsauflage
Support axe de touret
As-oplegging
Coil axle support



Type H



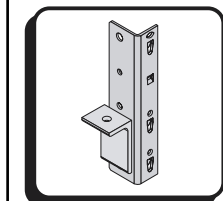
»Type H1«
für manuelle Abwicklung
pour le stockage sans dérouleur
voor het manueel afrollen
for manual uncoiling



»Type H2«
für maschinelle Abwicklung
pour le stockage avec dérouleur
voor het machineel afrollen
for automatic uncoiling

Nach dem Einhängen ist jede Hakenlasche, in der obersten Lochung, sofort mit dem Sicherungshaken zu sichern.
Après avoir emboîté le support axe mettre immédiatement le crochet de sécurité dans la perforation supérieure de chaque connecteur.
As-oplegging inhaken en onmiddellijk tegen uitliften beveiligen door de borghaak in de bovenste perforatie van elke inhaakverbinding in te steken.
Hook coil axle support into uprights and secure it immediately by inserting the safety hook into the uppermost perforation of each connector.

Winkelauflage
Support angulaire
Steun voor as-oplegging
Angular seat

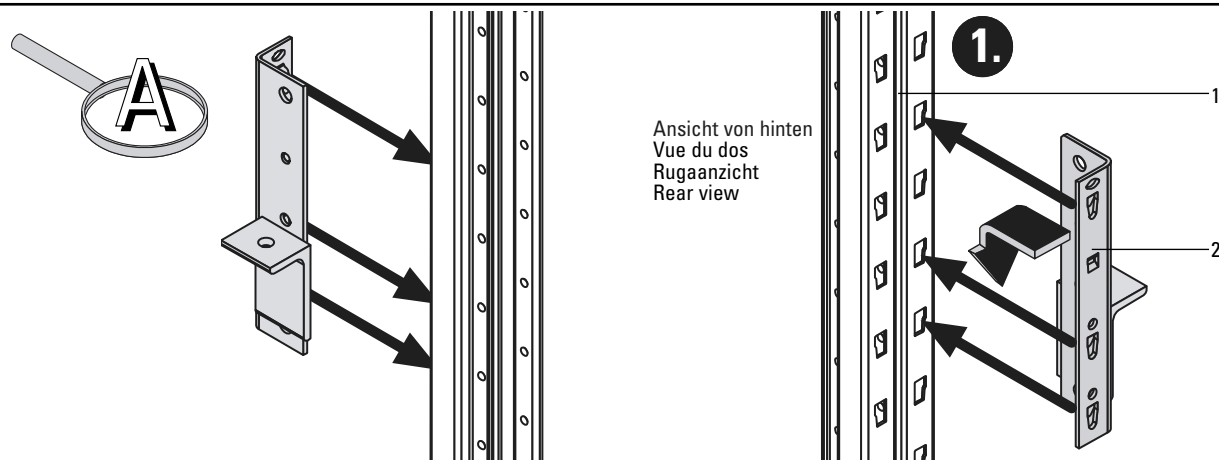


»Type H1«
+
»Type H2«

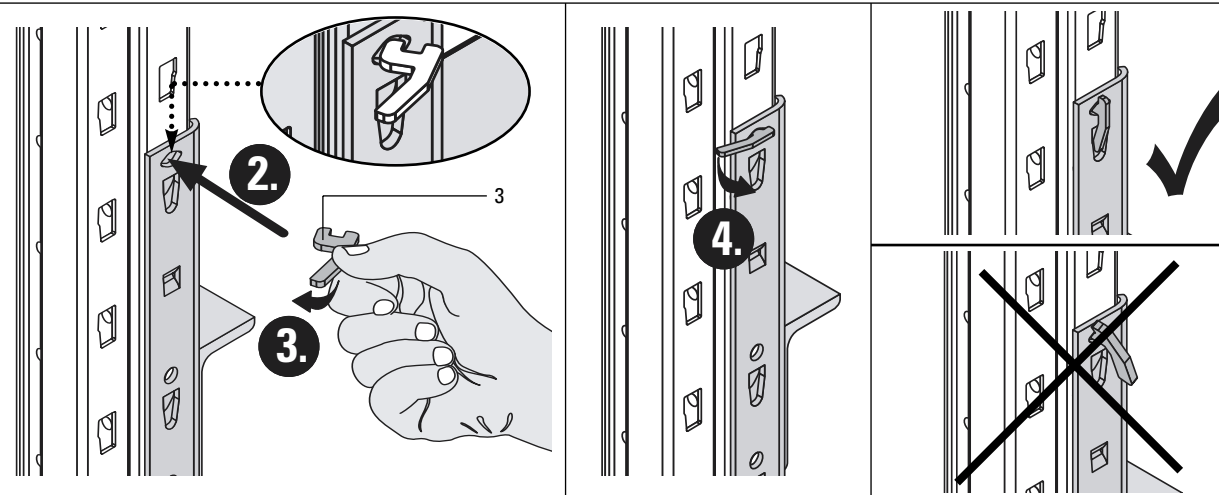
1 Stützrahmen
Echelle
Stellingkader
Frame

2 Winkelauflage
Support angulaire
Steun voor as-oplegging
Angular seat

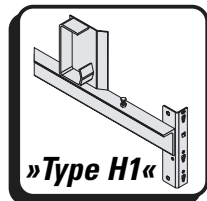
3 Sicherungshaken
Crochet de sécurité
Borghaak
Safety hook



Ansicht von hinten
Vue du dos
Rugaanzicht
Rear view



Achsauflage
Support axe de touret
As-oplegging
Coil axle support



1 Stützrahmen
Echelle
Stellingkader
Frame

2 Achsauflage
Support axe de touret
As-oplegging
Coil axle support

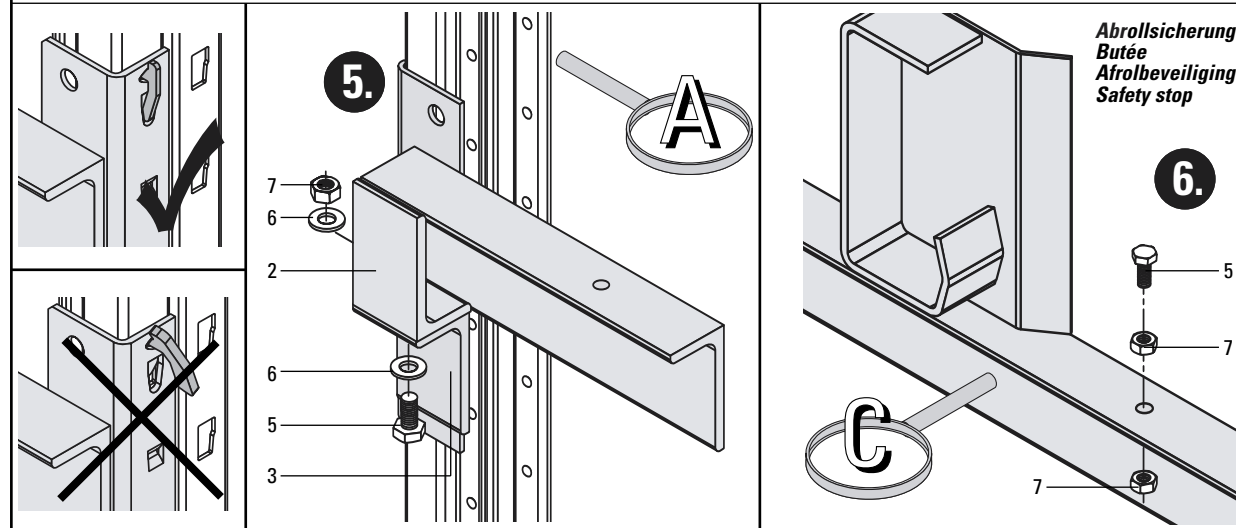
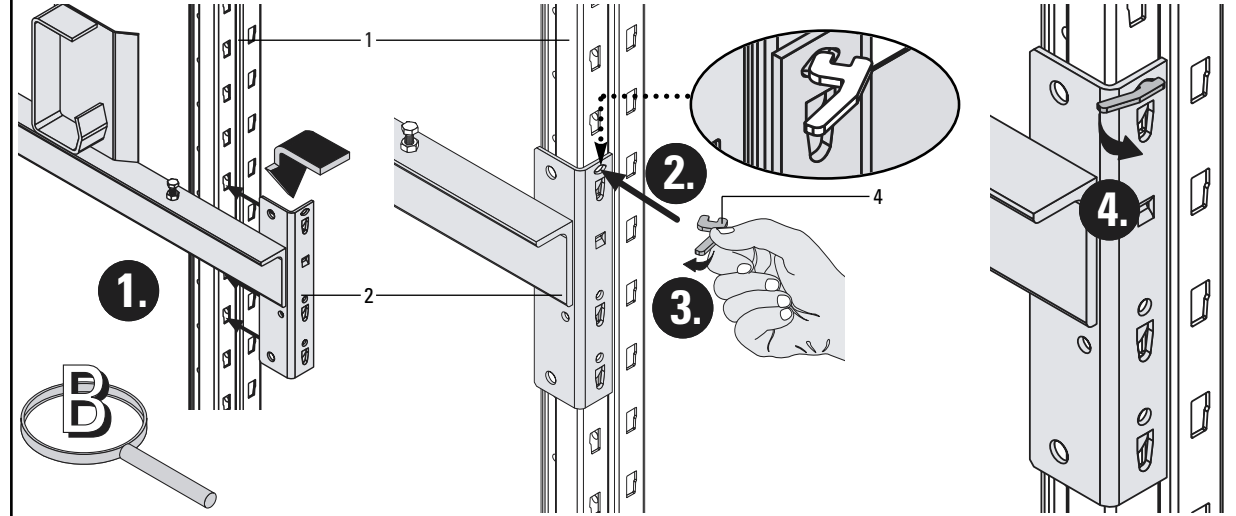
3 Winkelauflage
Support angulaire
Steun voor as-oplegging
Angular seat

4 Sicherungshaken
Crochet de sécurité
Borghaak
Safety hook

5 Schraube
Boulon
Bout
Bolt

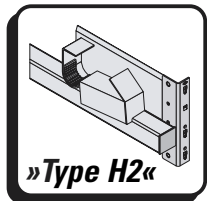
6 Scheibe
Rondelle
Sluiring
Washer

7 Mutter
Ecrou
Moer
Nut



Abrollsicherung
Butée
Afolbeveiliging
Safety stop

Achsauflage
Support axe de touret
As-oplegging
Coil axle support



1 Stützrahmen
Echelle
Stellingkader
Frame

2 Achsauflage
Support axe de touret
As-oplegging
Coil axle support

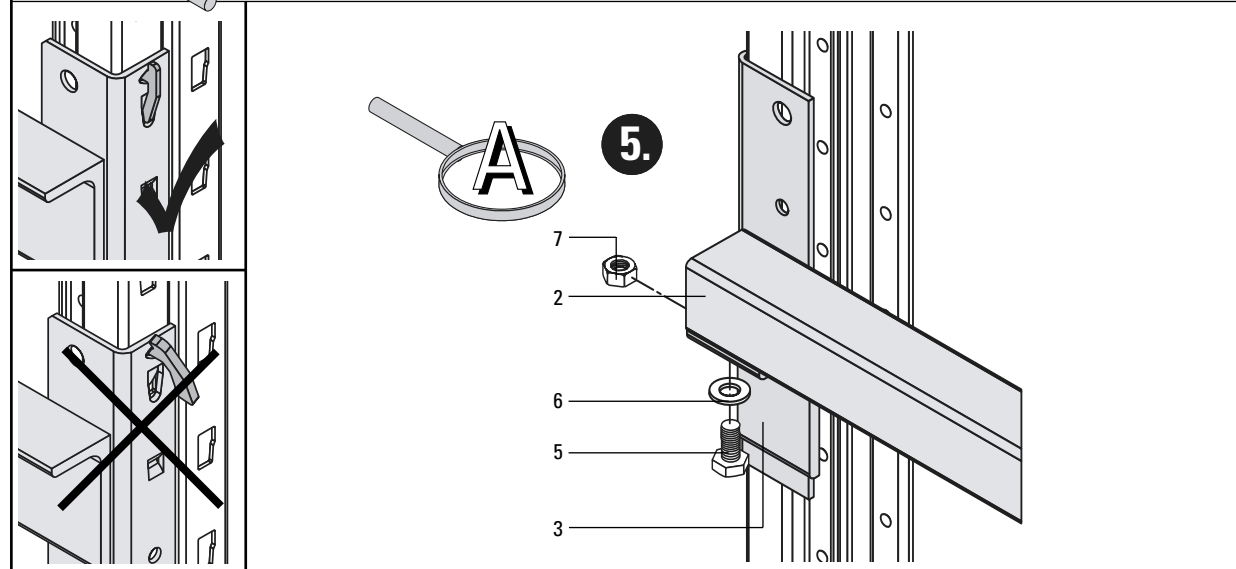
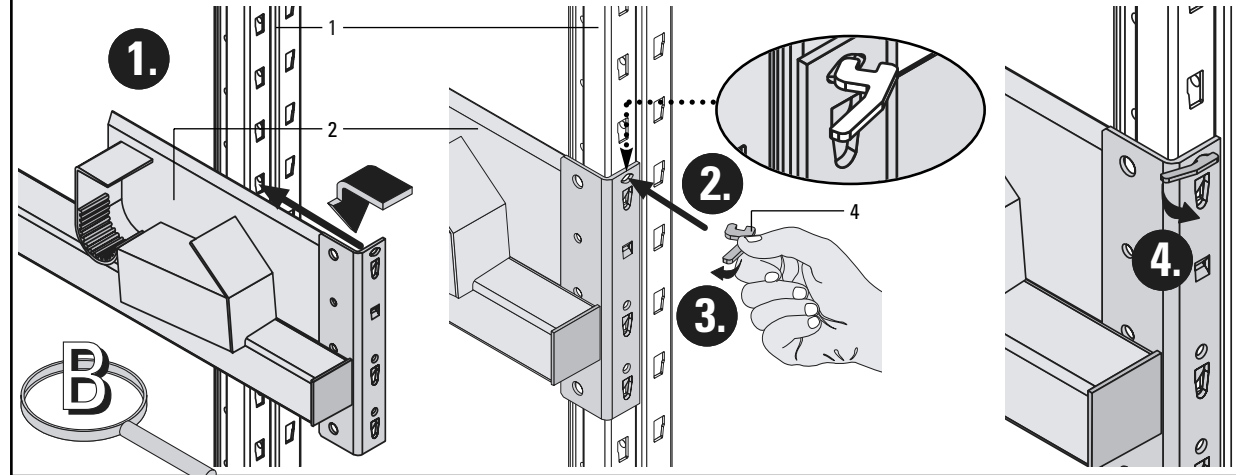
3 Winkelauflage
Support angulaire
Steun voor as-oplegging
Angular seat

4 Sicherungshaken
Crochet de sécurité
Borghaak
Safety hook

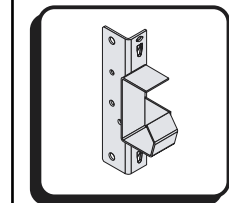
5 Schraube
Boulon
Bout
Bolt

6 Scheibe
Rondelle
Sluiring
Washer

7 Mutter
Ecrou
Moer
Nut



Achsauflage
Support axe de touret
As-oplegging
Coil axle support



»Type A1«

1 Stützrahmen
Echelle
Stellingkader
Frame

2 Achsauflage
Support axe de touret
As-oplegging
Coil axle support

Type A1

3 Schraube
Boulon
Bout
Bolt

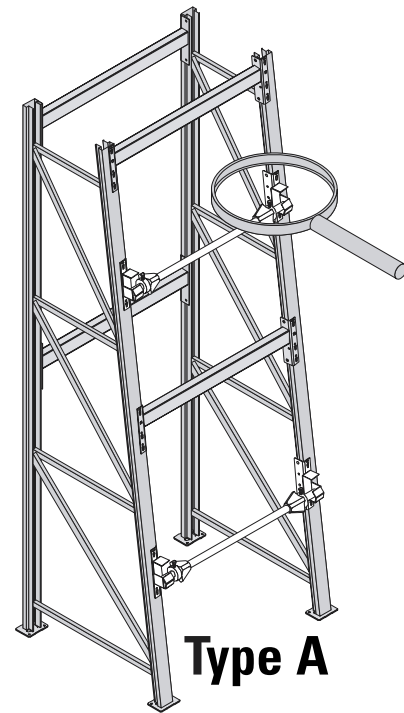
M10 x 30

4 Scheibe
Rondelle
Sluistring
Washer

ø 10

5 Mutter
Ecrou
Moer
Nut

M10



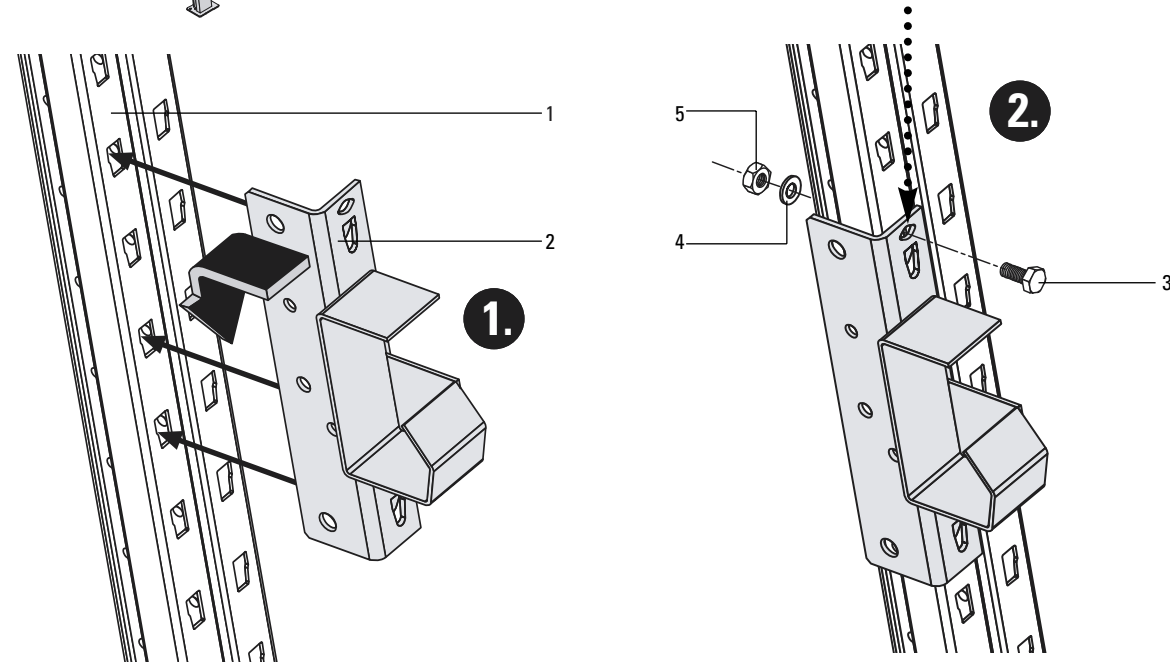
Type A

Hakenlasche unbedingt in der obersten Öffnung mit einer Schraubverbindung sichern!

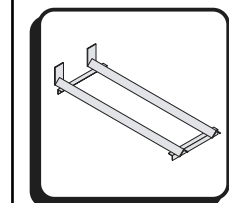
Important! Sécuriser le connecteur en mettant le boulon toujours dans la perforation supérieure!

Belangrijk! Inhaakverbinding beveiligen door de bout in de bovenste perforatie van de inhaakverbinding aan te brengen!

Important! Secure connector by setting the screw into the uppermost perforation!



Trommelaufage
Support tourets
Steun voor kabel-
trommels
Coil cradle

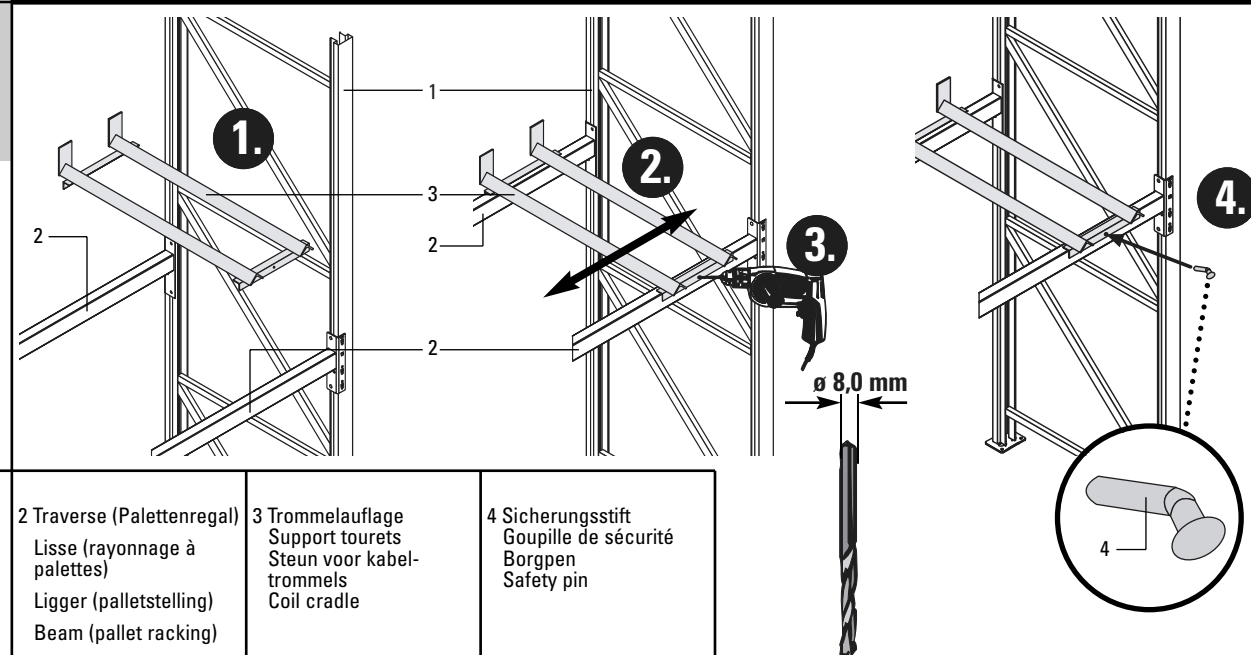


1 Stützrahmen
Echelle
Stellingkader
Frame

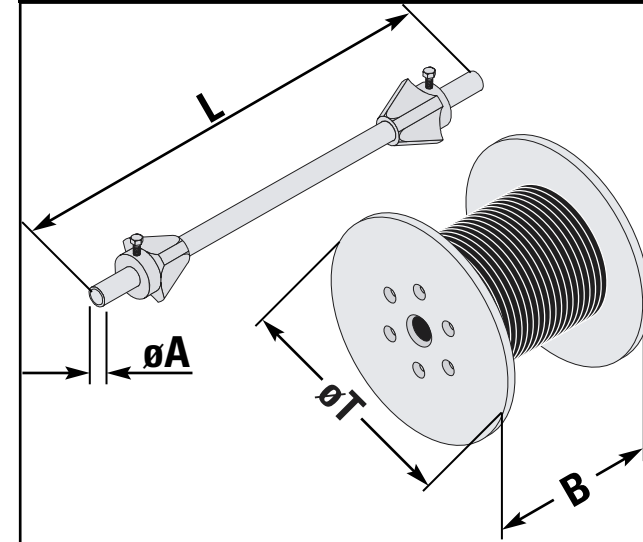
2 Traverse (Palettenregal)
Lisse (rayonnage à palettes)
Ligger (palletstelling)
Beam (pallet racking)

3 Trommelaufage
Support tourets
Steun voor kabel-
trommels
Coil cradle

4 Sicherungsstift
Goupille de sécurité
Borgpen
Safety pin



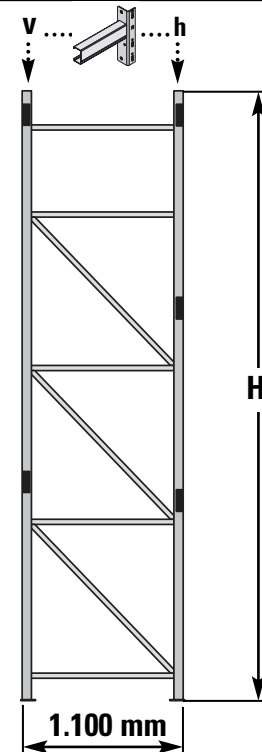
Belastung
Trommelachsen
Capacité de charge
axes de touret
Draagvermogen
assen voor kabel-
trommels
Load capacity coil
axles



øA (mm)	L (mm)	øT _{max.} (mm)	B _{max.} (mm)	kg (max.)
34	840	800	520	400
60	1.140	1.400	890	1.300
60	1.340	1.600	1.100	1.300

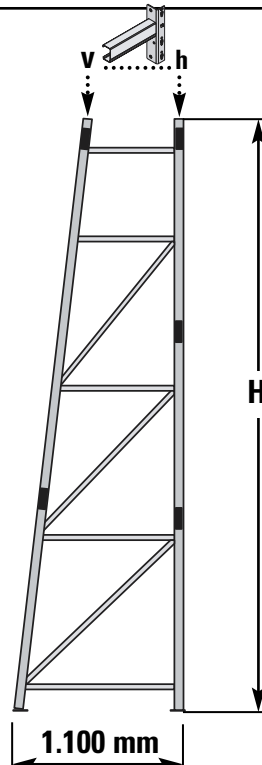


Feldlast
Charge par travée
Draagvermogen per
sectie
Bay load



Type H				
H (mm)	v (St / pce)	h (St / pce)	(St / pce)	kg (max.)
3.600	2	2	2	3.000
4.125	2	3	3	4.000
5.325	2	4	4	5.200

Feldlasten dürfen auf keinen Fall überschritten werden.
Ne jamais excéder les capacités de charge par travée.
Het draagvermogen per sectie mag nooit worden overschreden.
Bay loads must never be exceeded.



Type A				
H (mm)	v (St / pce)	h (St / pce)	(St / pce)	kg (max.)
3.600	2	2	2	3.000
4.125	2	3	3	3.000
5.325	2	4	4	3.600

Feldlasten dürfen auf keinen Fall überschritten werden.
Ne jamais excéder les capacités de charge par travée.
Het draagvermogen per sectie mag nooit worden overschreden.
Bay loads must never be exceeded.